LIDA Stories

lidastories.net

Shaqo raadin / Trouver du travail

✎ Espen Stranger-Johannessen
Sunniva Høiby-Øiset
Mohamed Abdirashid (so), Zina (fr)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Shaqo raadin

Trouver du travail

Espen Stranger-Johannessen
Sunniva Høiby-Øiset
Mohamed Abdirashid

4

Soomaali so / français fr

Alisha waxay u baahan tahay inay shaqo hesho, waayo qoyskeedu waxay u baahan yihiin lacag ay ku iibsadaan cunto iyo dhar.

. . .

Alisha a besoin de trouver du travail parce que sa famille a besoin d’argent pour de la nourriture et des vêtements.

Waa ay ku faanaysaa in ay shaqo heshay si ay cunto iyo dhar qoyskeeda ugu soo iibiso lacagteeda.

. . .

Elle est fière d’avoir un travail qui lui permette d’acheter de la nourriture et des vêtements pour sa famille avec son propre argent.

Marka xigta ee ay Alisha aaddo wareysi shaqo oo makhaayad ah, waxaa loo soo bandhigay shaqada. Waa shaqo adag. Inta badan waa in ay shaqeyso fiidkii, marka carruurteeda ay ka yimaadaan iskoolka.

. . .

La prochaine fois qu'Alisha va à un entretien dans un restaurant, elle décroche le travail. C'est un dur travail. Elle doit souvent travailler le soir, quand ses enfants sont rentrés de l'école.

Alisha kamaysoo shaqaynin waddankeedii, laakiin waxay ku fiicanayd cunto karinta, waxayna jeceshahay inay dadka la sheekaysato.

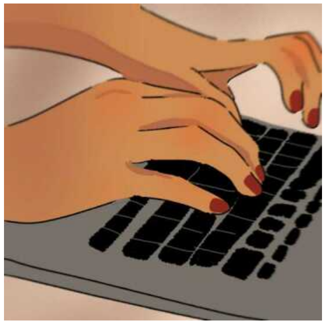
. . .

Alisha ne travaillait pas dans son pays d'origine, mais elle est douée en cuisine et aime parler aux gens.

Laga yaabaa inay ka shaqayn karto makhaayad? Alisha waxay interneedka ka raadisaa shaqooyinka lasoo dhigo.

. . .

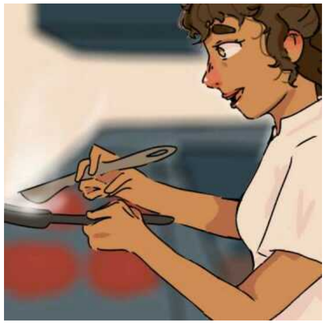
Peut-être pourrait-elle travailler dans un restaurant ? Alisha cherche des offres d’emploi sur Internet.



Waxay ku dartay faahfaahinta koorsada CV-geeda. CV-gu waa sharaxaad ku saabsan dhammaan shaqooyinkii ay soo qabatay iyo dhammaan koorsooyinkii ay soo qaadatay.

. . .

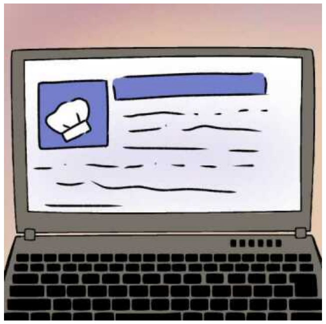
Elle ajoute les détails de la formation à son CV. Un CV est une description de tous les emplois qu’elle a eu et de toutes les formations qu’elle a faites.



Alisha waa in ay ka shaqayso makhaayad taas oo qayb ka ah koorsadeeda tababarka. Mushaar ma hesho, balse waxay helaysaa khibrad shaqo.

. . .

Alisha doit travailler dans un restaurant pour sa formation. Elle n’est pas payée, mais elle gagne de l’expérience.



Waxay heshay xayeysiis loogu talagalay cunto kariye. Taas oo ah qof makhaayad wax ku karinaya.

. . .

Elle trouve une offre pour un chef. Il s’agit de quelqu’un qui cuisine dans un restaurant.

Waxay aadaa waraysiga shaqada. Maamulaha makhaayadda ayaa u sheegay inay u baahan yihiin qof u tababartay cunto karinta.

. . .

Elle va à l’entretien d’embauche. Le gérant du restaurant lui dit qu’ils ont besoin de quelqu’un qui a une formation de chef.

Alisha waa ay niyad jabtay, laakiin waxay qaadatay koorso loo yaqaan “koorsada “Cuntada karinta iyo soo dhawaynta”. Waxayna rajaynaysaa in tani ay ka caawin doonto inay shaqo ka hesho makhaayad.

. . .

Alisha est déçue, mais elle suit une formation nommée “Cuisine et hospitalité”. Elle espère que cela va l’aider à trouver du travail dans un restaurant.